

**BELGISCHE SENAAAT**

ZITTING 2007-2008

17 JUNI 2008

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Ghana tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar vermogenswinst, ondertekend te Brussel op 22 juni 2005**

**VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR  
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN  
VOOR DE LANDSVERDEDIGING  
UITGEBRACHT DOOR  
MEVROUW LIZIN

**SÉNAT DE BELGIQUE**

SESSION DE 2007-2008

17 JUIN 2008

**Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République du Ghana tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital, signée à Bruxelles le 22 juin 2005**

**RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET  
DE LA DÉFENSE  
PAR  
MME LIZIN

Samenstelling van de commissie / Composition de la commission :

**Voorzitter / Présidente :** Marleen Temmerman.**Leden / Membres :**

CD& N-VA	Sabine de Bethune, Els Schelfhout, Miet Smet, Elke Tindemans.
MR	Alain Destexhe, Philippe Monfils, François Roelants du Vivier.
Open VLD	Margriet Hermans, Paul Wille.
Vlaams Belang	Jurgen Ceder, Karim Van Overmeire.
PS	Anne-Marie Lizin, Olga Zrihen.
SP.A-VI. Pro	Geert Lambert, Marleen Temmerman.
CDH	Jean-Paul Procureur.
Écolo	Josy Dubié.

**Plaatsvervangers / Suppléants :**

Wouter Beke, Nahima Lanjri, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Tony Van Parys.
Jacques Brotchi, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne.
Nele Lijnen, Martine Taelman, Patrik Vankrunkelsven.
Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem.
Sfia Bouarfa, Joëlle Kapompolé, Philippe Mahoux.
Bart Martens, Guy Swennen, Myriam Vanlerberghe.
Anne Delvaux, Marc Elsen.
José Daras, Isabelle Durant.

*Zie :***Stukken van de Senaat :****4-682 - 2007/2008 :**

Nr. 1 : Wetsontwerp.

*Voir :***Documents du Sénat :****4-682 - 2007/2008 :**

N° 1 : Projet de loi.

De commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 17 juni 2008.

### **I. Inleidende uiteenzetting door de vertegenwoordiger van de minister van Buitenlandse Zaken**

Zoals de meeste gelijksoortige overeenkomsten die België de laatste jaren heeft gesloten, sluit de nieuwe Overeenkomst aan bij het OESO-model van overeenkomst.

Het vermijden van dubbele belasting wordt bereikt ofwel door het recht van belastingheffing uitsluitend aan de woonplaatsstaat van de belastingplichtige toe te kennen, ofwel door een — al dan niet beperkt — recht van belastingheffing aan de bronstaat toe te kennen, wat voor de woonplaatsstaat de verplichting meebrengt, hetzij de aldus in de bronstaat geheven belasting met zijn eigen belasting te verrekenen, hetzij de in die Staat belastbare inkomsten vrij te stellen.

De Overeenkomst regelt bovendien de uitwisseling tussen de belastingadministraties van beide Staten van de inlichtingen die nodig zijn om uitvoering te geven aan de bepalingen van de Overeenkomst en aan die van het interne recht van beide Staten. Die uitwisseling gaat gepaard met de gewone voorzorgsmaatregelen.

### **II. Bespreking**

Mevrouw Temmerman vraagt zich af of de woorden «évasion fiscale» wel overeenstemmen met het begrip «ontgaan van belastingen» dat het midden houdt tussen «vermijden van belastingen» en «ontduiken van belastingen».

De vertegenwoordiger van de minister zegt dat de woorden «fiscal evasion», die in de Engelse tekst van fiscale overeenkomsten worden gebruikt, in het Frans vertaald worden door «fraude fiscale» en in het Nederlands door «ontduiken van belasting». De Engelse en Franse woorden komen overeen met de woorden die in de inleiding van het OESO-model van belastingverdrag staan (de Engelse en Franse versie zijn officieel).

Mevrouw Lizin vraagt of Ghana een roeping heeft om een nieuw belastingparadijs te worden.

De vertegenwoordiger van de minister antwoordt dat Ghana een staat met een normaal fiscaal stelsel is, met slechts een beperkt aantal preferentiële stelsels, die evenwel enkel slaan op het aantrekken van effectieve activiteiten in dat land.

De onderhandelingen hierover zijn in 1994 gestart door het departement Buitenlandse Zaken, in verband

La commission a examiné le projet de loi qui fait l'objet du présent rapport au cours de sa réunion du 17 juin 2008.

### **I. Exposé introductif de la représentante du ministre des Affaires étrangères**

Comme la plupart des conventions de l'espèce conclues par la Belgique ces dernières années, la nouvelle convention s'inspire du modèle élaboré par l'OCDE.

La prévention de la double imposition est réalisée tantôt par l'attribution exclusive du pouvoir d'imposition à l'État de résidence du contribuable, tantôt par l'attribution à l'État de la source d'un pouvoir — limité ou non — d'imposition, entraînant pour l'État de résidence l'obligation soit d'imputer, sur son propre impôt, l'impôt ainsi perçu dans l'État de la source, soit d'exonérer les revenus imposables dans cet État.

La Convention organise par ailleurs l'échange, entre les administrations fiscales des deux États, des renseignements appropriés pour l'application des dispositions de la Convention et des dispositions du droit interne des États contractants. Cet échange est assorti des mesures de précaution habituelles.

### **II. Discussion**

Mme Temmerman se demande si les termes «évasion fiscale» correspondent aux termes néerlandais «ontgaan van belastingen», dont le sens se situe entre «vermijden van belastingen» et «ontduiken van belastingen».

La représentante du ministre fait savoir que les termes «fiscal evasion», généralement, utilisés dans le texte anglais des conventions fiscales, sont traduits en français par les mots «fraude fiscale» et en néerlandais par les mots «ontduiken van belasting». Les termes anglais et français correspondent aux termes utilisés dans l'introduction au Modèle de convention fiscale OCDE (les versions anglaise et française sont toutes deux des versions officielles).

Mme Lizin aimerait savoir si le Ghana est appelé à devenir un nouveau paradis fiscal.

La représentante du ministre répond que le Ghana est un État doté d'un régime fiscal normal, où ne sont prévus qu'un nombre limité de régimes préférentiels, lesquels ne visent en outre qu'à attirer des activités effectives dans le pays.

Les négociations ont été entamées en 1994 par le département des Affaires étrangères, dans le cadre des

met de toenmalige onderhandelingen van een luchtvaartakkoord. België wou daarin een fiscale clause zien opgenomen worden, omdat Sabena toen over een landingsplaats onderhandelde te Accra. De Ghanezen hebben toen de wens uitgedrukt het lot van de opbrengsten te regelen via een algemene overeenkomst. Ondertussen is de toestand gewijzigd door het faillissement van Sabena, maar de onderhandelingen werden voortgezet.

Hoe dan ook was dat nuttig omwille van het economisch potentieel van Ghana. Het land heeft een aantal natuurlijke rijkdommen, zoals diamant, goud, cacao en, sinds 2007, ook petroleum.

Het gaat om een standaardakkoord, met een paar dito aanpassingen die typisch zijn voor de overeenkomsten die worden afgesloten met ontwikkelingslanden, zoals een afhouding van taksen aan de bron, taxatie van inkomsten van werven van 6 maand in plaats van een vol jaar. Ook opbrengsten van diensten worden aan de bron afgehouden, zelfs al is er geen infrastructuur ter plaatse.

### III. Stemmingen

De artikelen 1 en 2, alsmede het wetsontwerp in zijn geheel, worden eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

*De rapporteur,*  
Anne-Marie LIZIN.

*De voorzitter,*  
Marleen TEMMERMAN.

\*  
\* \*

**De door de commissie aangenomen tekst  
is dezelfde als de tekst  
van het wetsontwerp  
(zie stuk Senaat, nr. 4-682/1 - 2007/2008)**

tractations sur un accord aérien qui se déroulaient à l'époque. La Belgique souhaitait y inclure une clause fiscale, parce que la Sabena était alors en pourparler pour une escale à Accra. Les Ghanéens ont alors émis le souhait de régler le statut des profits par le biais d'une convention générale. Entre-temps, la faillite de la Sabena a modifié la donne, mais les négociations se sont poursuivies.

Quoi qu'il en soit, la démarche n'aura pas été inutile, vu le potentiel économique du Ghana. Le pays possède une série de richesses naturelles telles que le diamant, l'or et, depuis 2007, le pétrole.

Il s'agit d'un accord type, assorti de quelques adaptations propres aux conventions conclues avec les pays en développement, comme une retenue de taxes à la source ou la taxation des revenus de chantiers de 6 mois au lieu d'une année entière. Les profits des services sont également soumis à une retenue à la source, même en l'absence d'infrastructures sur place.

### III. Votes

Les articles 1<sup>er</sup> et 2, ainsi que l'ensemble du projet de loi, ont été adoptés à l'unanimité des 9 membres présents.

Confiance a été faite à la rapporteuse pour la rédaction du présent rapport.

*La rapporteuse,*  
Anne-Marie LIZIN.

*La présidente,*  
Marleen TEMMERMAN.

\*  
\* \*

**Le texte adopté par la commission  
est identique au texte  
du projet de loi  
(voir doc. Sénat, n° 4-682/1 - 2007/2008)**